

Заявление

Мотивационное письмо

Мотивационное письмо - Введение

Английский

Dear Sir,

Официально, получатель-мужчина, имя неизвестно

Эсперанто

Estimata sinjoro,

Dear Madam,

Официально, получатель-женщина, имя неизвестно

Estimata sinjorino,

Dear Sir / Madam,

Официально, имя получателя и пол неизвестны

Estimata sinjoro/sinjorino,

Dear Sirs,

Официально, когда письмо адресовано нескольким незнакомым людям или целому отделу

Estimataj sinjoroj,

To whom it may concern,

Официально, имя получателя/й и пол совершенно неизвестны

Al kiu ĝi povas koncerni,

Dear Mr. Smith,

Официально, получатель - мужчина, имя известно

Estimata sinjoro Smith,

Dear Mrs. Smith,

Официально, получатель- замужняя женщина, имя известно

Estimata sinjorino Smith,

Dear Miss Smith,

Официально, получатель- незамужняя женщина, имя известно

Estimata sinjorino Smith,

Dear Ms. Smith,

Официально, получатель-женщина, имя известно, семейное положение неизвестно

Estimata sinjorino Smith,

Dear John Smith,

Менее официально при наличии деловых контактов с получателем

Estimata John Smith,

I wish to apply for the post of...which you advertised in...on... .

Стандартная формула подачи заявления в фирму, чье объявление вы увидели в газете или журнале

Mi deziras peti la poŝto de... kiu vi reklamas en... sur....

I am writing in response to your advertisement posted on...

Стандартная формула, используемая при подаче заявления в фирму, размещавшую свое объявление в интернете

Mi skribas en respondo al via reklamo sur...

Заявление

Мотивационное письмо

I refer to your advertisement in...dated... .

Mi aludas al via reklamo en... de la....

Стандартная формула, используемая, чтобы объяснить, где вы увидели объявление о приеме на работу

I read your advertisement for an experienced...in the...issue of...with great interest.

Mi legis vian anoncon por sperta... en la numero... de... kun granda intereso.

Формула, используемая при подаче заявления в фирму, чье объявление вы видели в журнале или газете

I have pleasure in applying for the advertised position, as...

Mi havas la plezuron apliki por la anoncita pozicio, kiel...

Стандартная формула написания заявления о приеме на работу

I would like to apply for the position of...

Mi ŝatus peti la laborposteno de...

Стандартная формула написания заявления о приеме на работу

Currently I am working for... and my responsibilities include...

Mi laboras nuntempe por... kaj miaj respondecoj inkluzivas...

Используется для описания вашего актуального рода деятельности и ваших должностных обязанностей

Мотивационное письмо - Аргументация

Английский

Эсперанто

I am particularly interested in this job, as...

Mi estas precipe interesita en tiu posteno, ĉar...

Используется, чтобы объяснить, почему вы хотите получить эту работу

I would like to work for you, in order to...

Mi ŝatus labori por vi, por...

Используется, чтобы объяснить, почему вы хотите получить эту работу

My strengths are...

Miaj fortoj estas...

Используется при перечислении ваших основных качеств

I would say that my only weakness / weaknesses are... . But I am looking to improve in this / these area/s.

Mi dirus, ke mia sola malforto estas.... Sed mi serĉas plibonigi en ĉi zono.

Используется, чтобы открыть ваши слабые стороны, но с подтекстом, что вы готовы работать над исправлением этого

I would be well suited to the position because...

Mi estus tre taŭga al la posteno ĉar...

Используется, чтобы аргументировать, что делает вас хорошим кандидатом на эту позицию.

Мотивационное письмо

Although I have no previous experience in..., I have had...

Kvankam mi ne havas antaŭan sperton en..., mi havis...

Используется, если у вас не было шанса работать в подобной сфере, но вы хотите подчеркнуть, что обладаете качествами, приобретенными из другого опыта работы, которые могут быть полезны

My professional qualifications / skills appear to be well suited to your company's requirements.

Miaj profesiaj kvalifikoj/kapabloj ŝajnas esti tre taŭgaj por la bezonoj de la firmo.

Используется, чтобы описать, какие навыки делают вас хорошим кандидатом на рабочее место

During my time as ..., I improved / furthered / extended / my knowledge of...

Dum mia tempo kiel..., mi plibonigis/kontinuigis/etenditis/miajn sciojn en...

Используется, чтобы описать ваш опыт в конкретной области и способность и готовность к приобретению новых навыков

My area of expertise is...

Mia areo de kompetenteco estas...

Используется, чтобы описать в какой области вы лучше всего разбираетесь

Whilst working at... I became highly competent in...

Dum laborante pri..., mi iĝis tre kompetenta en...

Используется, чтобы описать ваш опыт в конкретной области и способность и готовность к приобретению новых навыков

Even when working at high speed, I do not neglect accuracy and would therefore be particularly suitable for the demands of working as

Eĉ kiam laborante ĉe alta rapido, mi ne neglektas precizeco kaj sekve estus aparte taŭga por la postuloj de la posteno kiel...

Используется, чтобы объяснить, почему вы были бы хорошим кандидатом на должность благодаря опыту, приобретенному за время работы в предыдущих компаниях

Even under pressure I can maintain high standards.

Eĉ sub premo mi povas subteni altajn normojn.

Используется, чтобы показать, что вы можете работать в требовательной рабочей среде

And thus I would have the opportunity to combine my interests with this placement.

Kaj tiel mi havus la eblecon kombini miajn interesojn kun tiu posteno.

Используется, чтобы показать вашу личную заинтересованность в работе

I have a lively interest in ... and would appreciate the opportunity / chance to broaden my knowledge by working with you.

Mi havas vigan intereson... kaj mi aprezus la ŝancon plivastigi mian scion per laborado kun vi.

Используется, чтобы показать вашу личную заинтересованность в работе

Мотивационное письмо

As you can see from my enclosed résumé, my experience and qualifications match this position's requirements.

Используется, чтобы сослаться на резюме и показать, как хорошо вам подходит эта работа

Kiel vi povas vidi de mia enfermitan karierresumo, mia sperto kaj kvalifikoj parigas tiujn postulojn.

My current position as...for...has provided me with the opportunity to work in a high-pressure, team environment, where it is essential to be able to work closely with my colleagues in order to meet deadlines.

Используется, чтобы проиллюстрировать, какие навыки вы приобрели на вашей сегодняшней работе

Mia nuna posteno kiel... por... provizis min la ŝancon labori en alta premo, teamomedio, kie ĝi estas esenca por povi labori proksime kun miaj kolegoj por renkonti templimojn.

In addition to my responsibilities as..., I also developed...skills.

Используется, чтобы проиллюстрировать, какие навыки вы приобрели на вашей сегодняшней работе. Навыки, которые возможно обычно не ассоциируются с названием вашей должности

Krom miaj respondecoj kiel..., mi ankaŭ estigis... kapablojn.

Мотивационное письмо - Умения

Английский

My native language is..., but I can also speak...

Ваш родной язык и другие языки, на которых вы бегло разговариваете

Эсперанто

Mia denaska lingvo estas..., sed mi ankaŭ povas paroli...

I have an excellent command of...

Языки, не являющиеся вашими родными, но которыми вы свободно владеете

Mi havas bonegan komandon de...

I have a working knowledge of...

Языки, не являющиеся вашим родным, но которыми вы свободно владеете

Mi havas mezan scion de...

I have ...years experience of working...

Ваш опыт работы в конкретной сфере

Mi havas... jarojn de sperto en...

I am an experienced user of...

Навыки работы с компьютером

Mi estas sperta uzanto de...

I believe I possess the right combination of...and... .

Используется, чтобы показать, насколько сбалансированы ваши навыки

Mi kredas, ke mi posedas la ĝustan kombanon de... kaj...

Заявление

Мотивационное письмо

Excellent communication skills

Bonegaj komunikadaj kapabloj

Способность делиться информацией и объяснять что-то вашим коллегам

Deductive reasoning

Dedukta rezonado

Способность понимать и объяснять вещи быстро и эффективно

Logical thinking

Logika rezonado

Способность точно формулировать идеи, в хорошо продуманной манере

Analytical skills

Analizaj kapabloj

Способность детально оценивать вещи

Good interpersonal skills

Bonaj interhomaj kapabloj

Способность управлять и эффективно общаться с коллегами

Negotiation skills

Negocadaj kapabloj

Способность эффективно заключать сделки с другими фирмами

Presentation skills

Prezentaj kapabloj

Способность эффективно презентовать идеи перед большой группой людей

Мотивационное письмо - Заключение

Английский

I am highly motivated and look forward to the varied work which a position in your company would offer me.

Используется, чтобы в заключении повторить о своем желании работать в компании

I see new tasks / this position as a welcome challenge, which I look forward to.

Используется, чтобы в заключении повторить о своем желании работать в компании

I would welcome the opportunity to discuss further details of the position with you personally.

Используется в заключении как намек на возможность интервью

Please find my résumé / CV attached.

Стандартная формула, ипользуемая, чтобы сообщить работодателю, что ваше заявление включает в себя мотивационное письмо/резюме

Эсперанто

Mi estas tre motivita kaj antaŭĝuas la diversan laboron, kiu posteno en via kompanio proponus min.

Mi vidas novajn taskojn/tiu postenon, kiel mi bonvenas.

Mi bonvenigus la ŝancon diskuti en pliaj detaloj de la posteno kun vi persone.

Vi trovos mian karieresumo kune.

Заявление

Мотивационное письмо



I can supply references from...if required.

Mi povas provizi referencojn el... se bezonata.

Стандартная формула для того, чтобы сообщить работодателю, что вы могли бы также предоставить свои рекомендательные письма

References can be requested from...

Vi povas akiri referencojn el...

Стандартная формула для того, чтобы сообщить работодателю, что вы могли бы также предоставить свои рекомендательные письма, и с кем он может связаться для этого

I am available for interview on...

Mi estas disponebla por intervjuo la...

Используется, чтобы указать время, когда вы будете свободны для интервью

Thank you for your time and consideration. I look forward to the opportunity to personally discuss why I am particularly suited to this position. Please contact me via...

Dankon pro via tempo kaj konsidero. Mi antaŭguas la ŝancon diskuti persone, kial mi estas aparte taŭga por tiu posteno. Bonvolu kontakti min tra...

Используется, чтобы предоставить предпочтительные для вас контактные данные и поблагодарить работодателя за просмотр резюме

Yours faithfully,

Altestime,

Официально, имя адресата неизвестно

Yours sincerely,

Altestime,

Официально, широко используется, имя получателя известно

Respectfully yours,

Altestime,

Официально, редко используется, имя получателя известно

Kind/Best regards,

Ĉion bonan,

Неофициально, между деловыми партнерами, которые общаются на "ты"